# GENERAL COMMENTS AND SUGGESTIONS
# ON THE MONGOLIAN WORKING GROUP MEETING 3

First of all we would like to express our appreciation to all foreign and domestic organizations and individuals who have been working hard on the Mongolian script encoding and devoting their efforts and resources.

Recently, Mongolian Academy of Sciences and its branch-the Institute of Language and Literature have observed the process and result of the Mongolian script encoding work and before this meeting we have met representatives of Mongolia and Inner Mongolian Autonomous Region, People's Republic of China who have worked on the project and discussed about their proposals.

As a result of the meeting "Mongolian Working Group Meeting 3", the following two main proposals to solve the issues are introduced within the framework of projects, questions and answers in the discussion. These include:

## 1. The issues which can be resolved as a result of the meeting

1. We assume that encoding of Mongolian scripts should be based on phonetic model. It seems that the representatives will agree on this issue.
2. FVS болон and other attribute characters should be visible (B.Enkhdalai, Roozbeh Pournader, Shen Yilei, Liang Jinbao, Bolorsoft)
3. To exclude NNBSP character or integrate its role into MVS character operations (B.Enkhdalai, Shen Yilei, Liang Jinbao, Bolorsoft, Roozbeh Pournader)

These and other issues should be decided by a majority of the representatives after some experiment on the software.

## 2. The further issues to solve

1. The issue that how to encode punctuation marks of Mongolian script, and how to solve the end of the first word and the beginning of the second word of two component proper names (ShenYilei)
2. The use of "g" (182D) and "x" (182C) is quite complicated to input in the electronic texts. Particularly, ShenYilei talked about a particular case about the words borrowed from foreign languages. Shen Yilei's proposal is interesting to deal with "g" (182D) that encounters in the words borrowed from a foreign language. Also there are some different proposals about these two letters. Bolorsoft's suggestion to codify the letters into two letters by its muscular and feminine forms and O.Anand's suggestion to codify them into three letters with muscular"g", muscular "x", feminine "g/x" are conceptually debatable. For us, it is difficult to conclude which one is the best choice only after the meeting. Thus, we invite technical and linguistic experts from Mongolia and Inner Mongolia to cooperate with us on solving the issue. Conclusions and proposals from this meeting can be sent to UTC.
3. We support the proposal to separate the specification table from the code chart of Mongolian scripts taking into consideration on specific features of Mongolian script. Therefore the uncertainty of many letters that appear to be as same form and a letter that

appears as many forms can be resolved, and code enhancement will be simpler. We are planning to make the table that contains detailed information on the structure of the Mongolian script and the relationship between letter and sound. On this work, we will collaborate with technical and linguistic experts from Mongolia and Inner Mongolia. The result will be given to UTC.

4. The considerable documents from UTC should be translated into Mongolian and be delivered to linguistic and technical experts. We are inviting interested parties to cooperate on this.

5. Mongolian Academy of Sciences and its Institute of Language and Literature are ready to collaborate with all parties to develop a phonetic model based on scientific theory and research.

# MONGOLIAN ACADEMY OF SCIENCES